



YOUNG LIVES SCHOOL SURVEY

**INDIA
ROUND 1 (2010)**

**MATHS TEACHER
OBSERVATION 2
(ENGLISH TRANSLATION)**

Please refer to accompanying justification documents for further details on the development and use of the Young Lives school survey questionnaires.

Now please answer the following questions for each of the children indicated by the fieldworker (fieldworker: please give a list of the names of the YL children in the class for which you would like the teacher to answer each set of questions. When this has been completed, go back to each section and fill in the Child ID. Please check that these questions have been answered for ALL YL children in this class)

క్షేత్రకార్యకర్త ఎంపిక చేసిన ప్రతి విద్యార్థికి కింద ప్రశ్నలకు సమాధానాలు చెప్పండి. (క్షేత్ర కార్యకర్త : ఈ క్లాసులో ఉన్న వై.ఎల్ (ఎంగ్లైష్) పిల్లల పేర్లు గీచరుకు అందచేయండి. ప్రశ్నావళి అన్ని పూర్తి అయిన తర్వాత ప్రతి సెక్షన్లో వై.ఎల్. విద్యార్థి ఐ.డి. సంబంధం రాయండి. క్లాసులు ఉన్న అందరు వై.ఎల్ పిల్లల ప్రశ్నావళిలో ప్రశ్నలన్నింటికి జవాబులు లభించాయో లేదో పరిశీలించడం మరచిపోకండి)

Child		
1.1	CHILD NAME - బిడ్డ పేరు	_____
1.2	CHILD ID (to be completed by fieldworker) - బిడ్డ ఐ.డి (ఫీల్డ్ వర్కర్ రాయాలి)	[_____]
1.3	If your school holds PTA meetings, have the parent(s) of child X ever attended these meetings in this school year? మీ స్కూలు పి.టి.ఎ సమావేశాలు నిర్వహిస్తున్నట్లయితే, పైన నేరు రాసిన విద్యార్థి తల్లిదండ్రులు ఈ విద్యా సంవత్సరంలో ఈ సమావేశాలకు హాజరు అయ్యారా? 00=No; 01=Yes; 88=Not applicable	[____]
1.4	Do the parents/caregivers of the child visit you to check on the child's progress? (00=No 01=Yes) తమ బిడ్డ చదువులో అభివృద్ధి గురించి చర్చించడానికి తల్లిదండ్రులుగానీ, భాద్యులు (కేర్గివర్)గానీ స్కూలుకి వచ్చారా?	[____]
1.5	Since the beginning of this school year, how would you describe this child's progress? ఈ విద్యా సంవత్సరంనుండి చూస్తే చదువులో బిడ్డ అభివృద్ధి ఎలావుంది? (00=No change; 01=Moderately deteriorated; 02=Severely deteriorated; 03=Moderate improvement; 04=Significant improvement)	[____]
1.6	What is the child's grade in the Quarterly Exams in... క్లాసులో బిడ్డ ర్యాంక్ ఏమిటి?	[____]
1.6.1	...Telugu / Urdu / English?	
1.6.2	... in Maths?	
1.6.3	What is the overall grade in the Quarterly Exam? బిడ్డ	
1.7	In this academic year have you had to respond to any of the below for this child and, if so, what was your course of action? ఈ విద్యాసంవత్సరంలో కింద చెప్పిన సమస్యలు ఈ బిడ్డ విషయంలో తలెత్తాయా? ఒకవేళ ఈ సమస్యలు ఎదురైతే మీరు ఎలాంటి చర్య తీసుకున్నారు?	If yes, what course of action have you taken? 01=Report to HM; 02=Visit child's home; 03=Invite parent to school; 04=Talk to child; 05=Help through teacher; 06=Scolding; 07=Beatin, 08=Other; 09=No action

		00=No; 01=Yes	
1.7.1	Poor academic results - పరీక్షలో తక్కువ మార్కులు	[___]	[___]
1.7.2	Misbehaviour - ప్రవర్తన సరిగా లేకపోవడం	[___]	[___]
1.7.3	Failure to complete homework - హోంవర్కు పూర్తి చేయడం లేదు	[___]	[___]
1.7.4	Health problem or disability which affects school performance - స్కూలు కార్యకాపాలకు అడ్డు వస్తున్న అనారోగ్యం	[___]	[___]
1.7.5	Lack of textbooks, notebooks or pens - పాఠ్య పుస్తకాలు, నోటుబుక్స్, పెన్నులు లేకపోవడం	[___]	[___]
1.7.6	Family has not paid school fees - బిడ్డ కుటుంబం స్కూలు ఫీజు చెల్లించలేదు	[___]	[___]
1.7.7	Other (specify) - ఇతరములు (వివరించండి) Specify _____	[___]	[___]
1.8	Consider the child's behavior over this academic year. For each of the following statements could you tell me if this is not true, somewhat true or certainly true for the child. It would help us if you answer as best you can even if you are not absolutely certain. మొత్తం విద్యాసంవత్సరంలో బిడ్డ ప్రవర్తన గురించి చెప్పండి. కింద చెప్పిన వాక్యాలు ఈ బిడ్డ పట్ల ఎంతవరకు నిజమో కాదో పక్కన ఇచ్చిన సంఖ్యలతో చెప్పండి. ఒకవేళ మీరు జవాబు ఖచ్చితంగా చెప్పలేకపోతే ఎంత దగ్గరగా వీలయితే అంత దగ్గరగా ఉండే జవాబుని ఎంపిక చేస్తే మాకు సాయపడుతుంది.		01=Not true 02=Somewhat true 03=Certainly true
1.8.1	Restless, overactive, cannot stay still for long - అనజడిగా ఉండడం (రెస్ట్లెస్) స్థిరంగా కాసేపు ఉండకపోవడం		[___]
1.8.2	Rather solitary, tends to play alone - ఒంటరితనం ఇష్టపడడం, ఒక్కరే ఆడుకోవడం		[___]
1.8.3	Generally obedient, usually does what adult requests - పెద్దవాళ్ళు చెప్పినమాట వినడం, సాధారణంగా క్రమశిక్షణగా ఉండడం		[___]
1.8.4	Often fights with other children or bullies them - వేరే పిల్లలతో తరచుగా పోట్లాడడం, వాళ్లని వేధించడం		[___]
1.8.5	Generally liked by other children - ఇతర పిల్లలు బిడ్డను ఇష్టపడడం		[___]
1.8.6	Easily distracted, concentration wanders - చేస్తున్న పనినుంచి అతితేలికగా దృష్టి మరలిపోవడం, ఏకాగ్రత లేకపోవడం		[___]
1.8.7	Picked on or bullied by other children - ఇతర పిల్లలు ఈ బిడ్డను ఎప్పుడు ఏడ్పించడం, వేధించడం		[___]
1.8.8	Many fears, easily scared - చాలా బయాలన్నాయి, పిరికితనం		[___]
1.8.9	Sees tasks through to the end, good attention span - స్కూలు పని సమయినికి పూర్తి చేయడం, చాలా సేపు ధ్యానం చెదరకుండా ఉండడం (అటెన్షన్ స్పాన్)		[___]